

ACHTUNG: Neue Parkplatzregelung für die Gedenk- und Befreiungsfeiern Mauthausen

In den letzten Jahrzehnten wurde anlässlich der Gedenk- und Befreiungsfeiern in Mauthausen für Privat-PKW immer die Fläche des ehemaligen Sanitätslagers (oder „Russenslagers“) unterhalb der KZ-Gedenkstätte genutzt.

Dieses Areal steht aus vielen Gründen ab dem Jahr 2012 **nicht mehr als Parkplatz** zur Verfügung – eine Entscheidung, die von allen Vereinen im Organisationskomitee v.a. aus Pietätsgründen sehr begrüßt und auch mitgetragen wird.

Was bleibt gleich für die Anreise zur Befreiungsfeier?

- Autobusse können wie bisher zur Gedenkstätte zufahren und ihre Passagiere aus- und später wieder einsteigen lassen.

Was ist neu für die Anreise zur Befreiungsfeier?



Wegweiser Parkplatz



Übersichtsplan Zufahrt



Kennzeichnung Parkplatz

- **PKW ohne Berechtigungskarte** (v.a. für ehemalige Häftlinge) können **ausnahmslos** auf den Parkflächen rund um den „Donaupark“ abgestellt werden. Für die Verfügbarkeit dieser Flächen bedanken wir uns sehr herzlich vor allem bei den Eigentümerfirmen, allen voran bei der Fa. Poschacher. Die Zufahrt zur Gedenkstätte mit PKW ist am Tag der Gedenkfeier nicht möglich.
- **Alle BesucherInnen mit PKW** werden zu diesen **gekennzeichneten Parkplätzen** geleitet – bitte folgen Sie den **Wegweisern** und dort den Einweisungen durch die Ordnungskräfte.
- Von diesen Parkflächen fährt in **kurzen Abständen** ein **Shuttlebus-Service** mit mehreren Autobussen der Postbus AG bis zur Gedenkstätte und wieder zurück. Bei den **Parkplätzen** wird es eine **zentrale Ein- und Ausstiegsstelle** geben, bitte folgen Sie dort den Hinweisschildern und den Ordnungskräften.
- Auch bei der **Gedenkstätte** wird eine **zentrale Aus- und Einstiegsstelle** und eine Umkehrschleife für die Autobusse eingerichtet, sodass Sie **deutlich näher bei der Gedenkstätte** aus- und einsteigen können als bisher.
- Die Busse werden von **7:30 bis 15:00h ständig zirkulieren**, sodass die An- und Abreise von allen BesucherInnen der Gedenkfeier problemlos und jederzeit möglich ist.
- Die **Benutzung** dieses Shuttlebus-Services ist selbstverständlich **kostenlos**.

Please MIND the parking regulation for the Mauthausen Liberation Ceremony

So far private cars were allowed to be parked on the area of the former hospital camp ("Russian camp") underneath the Mauthausen Memorial. For a number of reasons **this area will no longer be available as a parking area** from 2012 onwards. All organising associations do welcome this decision, not least because of reasons of piety.

What will remain unchanged?

- Busses are allowed to drive up to the Memorial for passengers to get off and get on.

What will be new?

- **Private cars without an access authorisation ticket** are to be parked **without exception** at the parking areas round the "Donaupark". We thank the owners of these parking areas, especially the company Poschacher, for providing them. Access to the Memorial by car is not possible on the day of the Liberation Ceremony.
- **All visitors arriving by car** will be guided to these parking areas. Please follow the instructions of the security personnel.
- **A shuttle bus service** will be in place leaving these parking areas **every few minutes** and bringing visitors to the Memorial. There will be a **central point** where to get on and off. Please follow the signs.
- At the Memorial there will also be a **central point** where to get on and off. It will be located very close to the entrance thus clearly **shortening the distance to the venue** compared to previous years.
- The shuttle bus service will be in place **from 7 a.m. to 3.00 p.m.** Arriving and departing is therefore possible at any time.
- The shuttle bus service is of course **free of charge**.

Attenzione: Regolamento per il parcheggio durante la cerimonia della liberazione di Mauthausen

Durante la cerimonia della liberazione di Mauthausen degli ultimi decenni è stata utilizzata per il parcheggio delle macchine dei visitatori l'area del ex-campo dell'infermeria (o "campo dei russi") che si trova sotto il Memoriale del KZ.

Per tanti motivi a partire dal 2012 **quest'area non è più a disposizione come parcheggio** – questa decisione è stata salutata e anche condiviso soprattutto per motivi di rispetto da tutte le associazioni nel comitato organizzativo.

Che cosa rimane invariato all'arrivo per la cerimonia della liberazione?

- I pullman possono, come sempre, arrivare fino al Memoriale per far scendere e più tardi far salire i passeggeri.

Che cosa è cambiato all'arrivo per la cerimonia della liberazione?

- **Le autovetture senza autorizzazione** possono parcheggiare **tutte** sul parcheggio del centro commerciale "Donaupark". Per la messa a disposizione di quest'area ringraziamo di cuore le ditte proprietarie, prima fra tutte la ditta Poschacher. Il giorno della cerimonia della liberazione non è possibile l'accesso al Memoriale con le macchine private.
- **Tutti i visitatori in arrivo con la propria auto** saranno indirizzati a questo **parcheggio** – per favore seguite l'indicazione del servizio d'ordine.
- Un servizio di **Shuttlebus** porta in **brevi intervalli** con diversi pullman i visitatori da questo parcheggio fino al Memoriale e ritorno. Presso il parcheggio c'è una **fermata unica** per la partenza e l'arrivo, per favore seguite le tabelle d'indicazione.
- Anche presso il **Memoriale** sarà allestita un'unica fermata per l'arrivo e per la partenza con uno spiazzo per consentire ai pullman di fare manovre, ciò permetterà di arrivare **all'ingresso del Memoriale molto più vicini** di quello che sinora era consentito.
- I pullman saranno **in servizio continuato dalle ore 7:00 fino alle ore 15:00h**, ciò permetterà ai visitatori di arrivare e di partire senza problemi e in ogni momento.
- Naturalmente il **servizio** dello Shuttlebus è **gratis**.

Attention: Règlementation de stationnement à l'occasion de la commémoration de la libération du camp de Mauthausen.

Dans le passé, la surface de l'ancien camp sanitaire (dit Russenlager) en bas du Mémorial fut durant la commémoration de la libération du camp de Mauthausen utilisé comme parking pour les voitures privées.

À partir de 2012, et pour de nombreuses raisons, **cette surface n'est plus disponible comme aire de stationnement** – une décision qui, principalement pour des raisons de piété, est bien accueillie et aussi soutenue par toutes les amicales dans le comité d'organisation

Qu'est-ce qui inchangé le même pour l'arrivée à la commémoration de la libération du camp de Mauthausen?

- Les autocars peuvent comme précédemment monter jusqu'au Mémorial afin de laisser débarquer et embarquer leurs passagers.

Qu'est-ce qui a changé pour l'arrivée à la commémoration de la libération du camp de Mauthausen?

- **Les voitures privées sans carte d'autorisation** peuvent sans exception être garées sur les aires de stationnement autour du "Donaupark". Pour la mise à disposition de ces surfaces nous remercions cordialement les entreprises propriétaires, spécialement la société Poschacher. Le jour de la commémoration de la libération du camp de Mauthausen l'accès au Mémorial n'est pas possible en voiture.
- **Tous les visiteurs en voiture** seront dirigés vers ces **surfaces de parking** – vous êtes priés de suivre les indications de la police.
- Un **service de navette** avec plusieurs bus assurera à **des intervalles fréquents** le transport entre ces parkings et le Mémorial ainsi que le retour. Près des **parkings** il y aura un **arrêt central**. Vous êtes prié de suivre les panneaux indicateurs.
- Au Mémorial également un **arrêt central** ainsi qu'une **boucle de retournement** pour les autobus sera mis en place. Ainsi le débarquement et l'embarquement sera **beaucoup plus proche du Mémorial** que dans le passé.
- Les autobus circuleront **en permanence de 7.00h à 15.00h**. Ainsi l'arrivée et le départ des visiteurs à la commémoration de la libération du camp de Mauthausen pourra avoir lieu sans problèmes et à tout moment.
- Évidemment l'utilisation du service de navette sera **gratuite**.

Uwaga: Rozporządzenia dotyczące parkowania podczas corocznych uroczystości upamiętniających wyzwolenie w Miejscu Pamięci na terenie byłego obozu koncentracyjnego Mauthausen

W ostatnich latach podczas corocznych obchodów upamiętniających wyzwolenie obozu, możliwe było pozostawienie samochodów na terenie obozu rosyjskiego (tzw. obozu sanitarnego). Z wielu względów **ten teren nie może dłużej służyć jako parking**. Decyzja w tej sprawie została podjęta wspólnie przez wszystkie zespoły komitetu organizacyjnego.

Co pozostanie bez zmian ?

- Jak co roku, autobusy będą podjeżdżały do miejsca pamięci, gdzie goście mogą wysiąść a później dosiąść się do wracającego autokaru.

Co nowego?

- **Samochody nie posiadające akredytacji** (karty identyfikacyjnej) mogą być pozostawione **WYŁĄCZNIE** na terenie tzw. „Donaupark”. W dniu, w którym odbywać się będą uroczystości wjazd samochodem na miejsce pamięci nie będzie możliwy.
- **Wszyscy goście** będą kierowani w stronę **głównego parkingu**. Uprzejmie prosimy o stosowanie się do poleceń naszego personelu.
- **Autobusy** będą podstawiane na parking główny, następnie będą zawoziły gości na miejsce pamięci i spowrotem, **w krótkich odstępach czasu**. Na parkingu znajdować się będzie **jeden postój autobusów**, prosimy o kierowanie się odpowiednimi znakami.
- W odróżnieniu od lat ubiegłych na **miejscu pamięci** będzie znajdował się specjalnie wyznaczony **przystanek autobusowy**, dzięki czemu goście będą **dowożeni bliżej pomnika**.
- **Pomiędzy 7:00 a 15:00** będą kursowały autobusy na trasie parking główny – miejsce pamięci, umożliwiając Państwu przyjazd oraz opuszczenie uroczystości w dogodnym czasie.
- **Przejazd autobusem jest bezpłatny**.